

tracteurs
RENAULT

régie nationale

tractors
Schlepper
tractores
trattori

R.77
R.78

Guide d'utilisation et d'entretien

Operation and maintenance guide

Betriebsanleitung

Manual de conservacion

Uso e manutenzione

N.E. 917



Le tracteur **RENAULT 385** existe en deux versions.

La version R. 77 est équipée du moteur MWM type AKD 110,5 V, 4 cylindres à refroidissement par air, dont les principales caractéristiques sont les suivantes :

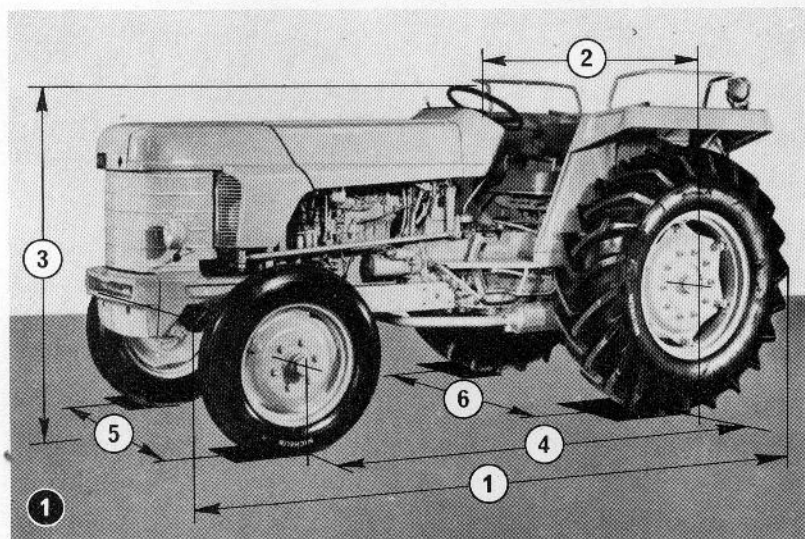
Alésage-course	90 × 105 mm
Régime d'utilisation	2 500 tr/mn
Tarage des injecteurs	125 kg/cm ²

La version R. 78 est équipée du moteur RENAULT type 591, 4 cylindres à refroidissement par eau, circulant autour des chemises amovibles.

Les caractéristiques principales sont les suivantes :

Alésage-course	98 × 100 mm
Régime d'utilisation	2 500 tr/mn
Tarage des injecteurs	105 kg/cm ²

GÉNÉRALITÉS



Longueur hors tout (1).....	3,84 m
Largeur hors tout mini/maxi (2)	1,90 à 2,40 m
Hauteur au volant (3)	1,68 m
Empattement (4)	2,22 m

Voies avant (5) :

6 positions de 10 en 10 cm	{ Mini 1,40 m
	{ Maxi 1,90 m

Voies arrière (6) :

6 positions de 10 en 10 cm	{ Mini 1,50 m
	{ Maxi 2,00 m

Garde au sol mini

Rayon de braquage (sans frein)

Poids :

	MWM	RENAULT
Lestage à 75 % { 13 — 28	394 kg	394 kg
(avec antigel) { 14 — 28	448 kg	448 kg
Masses arrières.....	330 kg	330 kg
Tracteur avec pneus arrière lestés à 75 % sans accessoire ni alourdissement.....	3 093 kg	3 076 kg

Capacités :

	MWM	RENAULT
Réservoir à combustible	80 l	80 l
Refroidissement moteur.....	air	14 l
Carter moteur mini/maxi.....	6/9 l	6/8 l
Filtre à air (huile).....	0,7 l	sec
Systèmes hydrauliques	20 l	20 l
Boîtier de direction	0,6 l	0,6 l
Mécanisme.....	27 l	27 l
Poulie de battage	1 l	1 l

GÉNÉRALITÉS

ROUES		PNEUMATIQUES	PRESSION DE GONFLEMENT en kg/cm ²	
			MINI en labour	MAXI sur route
AV	400 E-20	6,50-20 (6 ply) 6,50-20 (8 ply)*	2 2,5	2 2,5
AR	W 12-28 W 11-38*	14,9/13-28	0,850	1,4
		16,9/14-28*	0,850	1,6
		12,4/11-38*	1,1	1,6
		13,6/12-38*	0,850	1,6

* Sur demande.

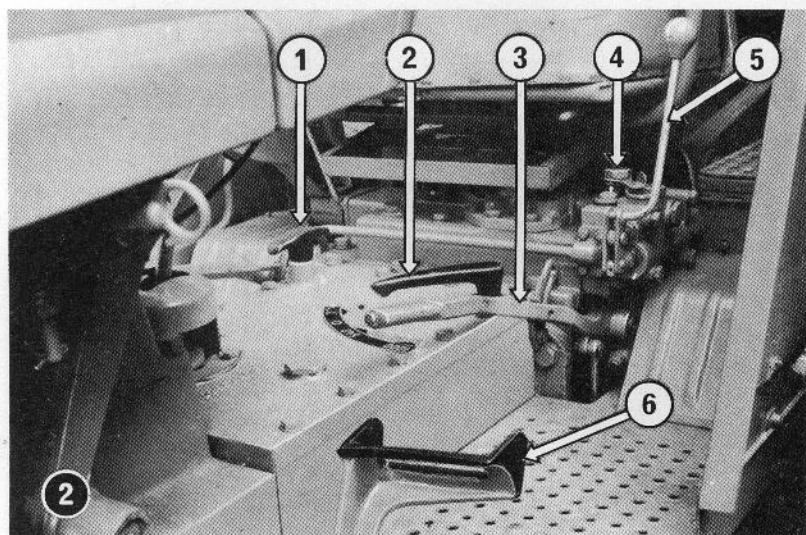
Boîte de vitesses à réducteur incorporé.

10 vitesses avant dont 4 vitesses synchronisées et
2 vitesses arrière.

Rapports de la boîte de vitesses	Vitesses d'avancement en km/h à 1 500 tr/mn moteur avec pneus							
	13-28		14-28		11-38		12-38	
	Avec réd.	Sans réd.	Avec réd.	Sans réd.	Avec réd.	Sans réd.	Avec réd.	Sans réd.
1 ^{re}	0,5	2,5	0,5	2,6	0,6	2,7	0,6	2,8
2 ^e	0,8	3,7	0,8	3,8	0,8	4,0	0,9	4,3
3 ^e	1,0	4,8	1,1	5,0	1,1	5,2	1,2	5,5
4 ^e	1,8	8,2	1,8	8,6	1,9	8,9	2,0	9,5
5 ^e	3,0	14,0	3,1	14,6	3,2	15,1	3,4	16,2
M.AR	0,9	4,4	1,0	4,6	1,0	4,7	1,1	5,0
5 ^e Exp.	2,3	10,7	2,4	11,3	2,5	11,9	2,6	12,5

Rapports de la boîte de vitesses	Vitesses d'avancement en km/h à 2 500 tr/mn moteur avec pneus							
	13-28		14-28		11-38		12-38	
	Avec réd.	Sans réd.	Avec réd.	Sans réd.	Avec réd.	Sans réd.	Avec réd.	Sans réd.
1 ^{re}	0,9	4,1	0,9	4,3	0,9	4,4	1,0	4,7
2 ^e	1,3	6,1	1,4	6,4	1,4	6,6	1,5	7,1
3 ^e	1,7	8,0	1,8	8,4	1,8	8,6	2,0	9,2
4 ^e	2,9	13,7	3,0	14,3	3,2	14,8	3,4	15,9
5 ^e	5,0	23,4	5,2	24,4	5,4	25,2	5,7	27,0
M.AR	1,5	7,3	1,6	7,6	1,7	7,8	1,8	8,4
5 ^e Exp.	3,8	17,9	4,0	18,8	4,2	19,9	4,4	20,9

COMMANDES USUELLES



1. Poignée de commande du démultiplicateur.

Après avoir débrayé l'avancement :

Pour craboter, tirer la poignée vers le haut.

Pour décraboter, pousser la poignée vers le bas.

2. Poignée de sélection des régimes de prises de force.

Elle permet d'obtenir différents régimes de prises de force. Après avoir débrayé à l'aide du levier (3), tourner la poignée de la position O (point neutre) à l'une des trois positions suivantes :

pour 2 500 tr/mn moteur.

Position 1. — Vitesse 540 tr/mn normalisée $1\frac{3}{4}$ et 6 cannelures.

Position 2. — Vitesse 1 000 tr/mn réduite par manchon (optionnel) $1\frac{3}{8}$ à 21 cannelures.

Position 3. — Vitesse proportionnelle à l'avancement 7,3 tr/mètre.

Hauteur au-dessus du sol 0,58 m en 14-28.

Sous la boîte de vitesses, une prise de force ventrale tournant à 624 tr/mn permet l'entraînement d'outils tout en laissant disponible la prise de force arrière.

COMMANDES USUELLES

3. **Levier de débrayage** (Prises de force).

Pour débrayer les prises de force, tirer à fond le levier vers soi.

Pour embrayer, appuyer sur le bouton poussoir à l'extrémité du levier et abaisser celui-ci.

L'embrayage des prises de force fonctionnant comme l'embrayage d'avancement, nous vous recommandons de ne l'utiliser que pour effectuer le passage aux différents régime.

Si vous voulez immobiliser un outil entraîné par la prise de force : débrayer, ramener la poignée de sélection à la position neutre (O) et rabaisser le levier de débrayage.

Ne jamais laisser « débrayé » si la prise de force n'est pas utilisée.

4. **Manette de commande du régulateur de débit.**

Elle modifie à volonté le débit d'huile arrivant aux distributeurs, réglant ainsi la vitesse de montée du relevage de la position O (débit réduit) à la position 4 (débit maxi).

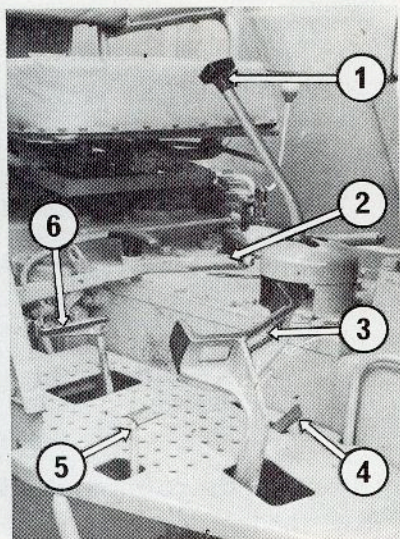
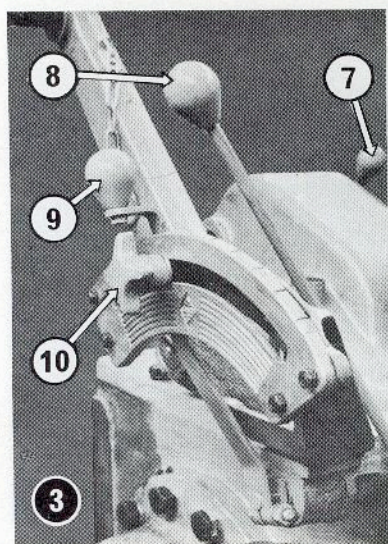
5. **Levier de commande du distributeur des servitudes extérieures.**

Poussé vers l'avant il commande la descente.

Tiré vers l'arrière, la montée; le maintenir pendant la durée de l'opération (après l'utilisation, s'assurer du retour à la position neutre).

6. **Pédale de débrayage** (avancement du tracteur).

COMMANDES USUELLES



1. Levier de changement de vitesses.

Les positions correspondant aux différents rapports de vitesses sont indiquées sur la boule du levier.

2. Levier de frein à main (parcage).

Pour freiner, tirer vers soi le levier d'immobilisation.
Pour desserrer le frein, appuyer sur le bouton poussoir à l'extrémité du levier et abaisser celui-ci.

3. Pédale de frein.

La pédale unique et sélective des freins hydrauliques commande le freinage indépendant ou jumelé. Pour le freinage indépendant d'une roue, droite ou gauche (travail) appuyer sur la pédale après avoir exercé un effort soit à droite, soit à gauche.

Pour le freinage jumelé des deux roues arrière (route) pousser le levier (4) vers l'avant afin de bloquer la pédale et appuyer sur celle-ci.

4. Levier de blocage de la pédale de frein en position route.

5. Pédale d'accélérateur.

COMMANDES USUELLES

6. **Pédale de blocage de différentiel.**

Si une roue patine, il est possible de craboter les deux arbres de roues arrière, soit à l'aide de cette pédale (commande mécanique), soit à l'aide du levier de transfert de charge (commande hydraulique). Cette manœuvre n'est à faire qu'en ligne droite.

Maintenir la pédale pendant la durée de l'opération, le rappel en position décrabotée étant automatique.

7. **Manette de blocage du relevage en position haute pour le transport sur route.**

Monter le relevage au maximum et pousser la manette vers l'avant.

8. **Levier de transfert de charge et de blocage hydraulique du différentiel.**

En cas de patinage, manœuvrer le levier vers l'avant; le début de la course commande le blocage du différentiel, le reste de la course le transfert de charge progressif.

9. **Levier d'affichage de position.**

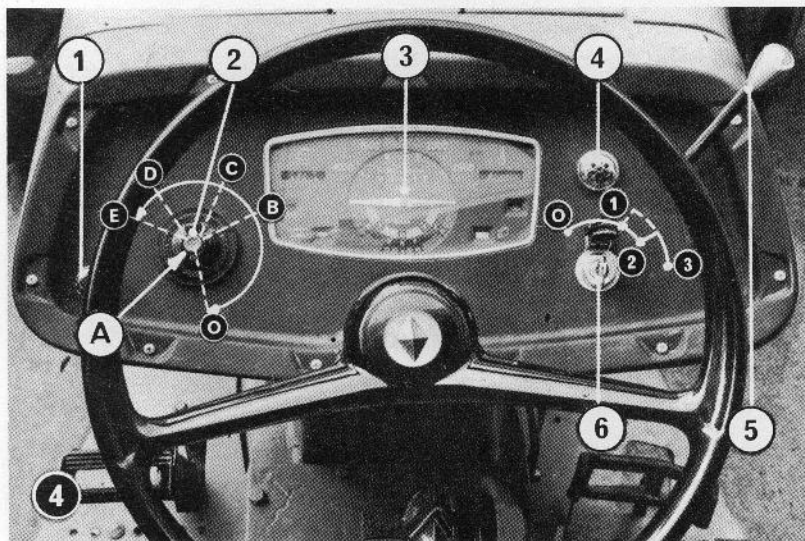
Pour relever un outil, tirer le levier de commande vers l'arrière. Pour le descendre, pousser le levier vers l'avant. A chaque position donnée au levier sur son secteur correspond une position bien déterminée et toujours la même de l'outil.

10. **Butée de contrôle de profondeur.**

Réglable sur le secteur, elle permet de retrouver la même position de l'outil.

Toutefois, il est possible de dépasser la butée en faisant échapper le levier d'affichage de position.

PLANCHE DE BORD



1. **Bouton tirette d'arrêt du moteur.**

2. **Commutateur d'éclairage et avertisseur.**

Les différents éclairages sont obtenus en tournant la manette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Éclairage de ville :

Feux de position — manette position B.

Feux de croisement — manette position C.

Éclairage route :

Feux de route — manette position E.

Feux de croisement — manette position D.

A chaque position de la manette correspond un léger verrouillage; ne pas rester dans une position intermédiaire.

Avertisseur :

Il est commandé par une légère pression sur le bouton (A) situé au centre du commutateur.

3. **Tableau de bord.**

4. **Témoin de chauffe de départ.**

(Voir chapitre « Mise en marche du moteur »).

5. **Manette de commande d'accélérateur.**

6. **Contacteur général à clé de chauffe et de démarrage.**

Position 0 — « Stop » Circuit électrique coupé.

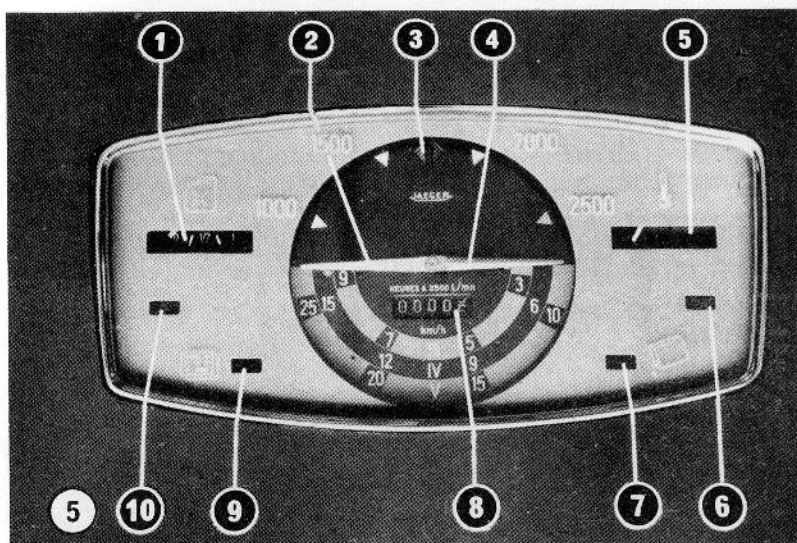
Position 1 — « Marche » Contact établi.

Position 2 — « Chauffe ».

Position 3 — « Démarrage ».

(Voir chapitre « Mise en marche du moteur » p. 12).

TABLEAU DE BORD



1. Jauge à combustible.

Elle ne fonctionne que lorsque le contact est mis. Les graduations du cadran correspondent approximativement au quart, à la moitié, etc., de la contenance du réservoir. Refaites le plein lorsque l'aiguille oscille entre 0 et 1/4, car il serait nécessaire de purger le système d'injection si vous vidiez complètement le réservoir.

2. Compte-tours.

3. Répétiteur de clignotant (voyant vert) Exportation.

4. Vitesses d'avancement.

Elles sont données en km/h et pour 3 rapports de boîte : 3^e vitesse zone verte, 4^e vitesse zone noire et 5^e vitesse zone rouge.

5. Thermomètre (voir chapitre « conduite » p. 13.)

6. Répétiteur clignotant remorque (voyant rouge) Exportation.

7. Témoin de pression d'huile (voyant rouge). Voir chapitre « conduite » p. 13.

8. Compteur d'heures.

9. Témoin de charge (voyant vert). Voir chapitre « conduite » p. 13.

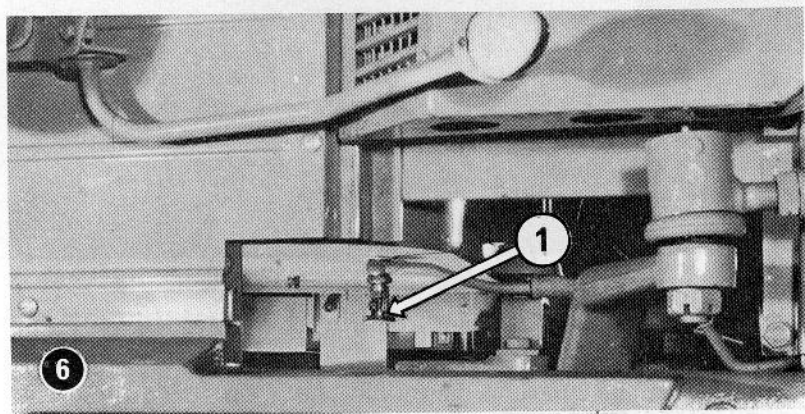
10. Témoin de phare (voyant violet). Exportation.

UTILISATION

Vérifications et opérations préliminaires.

Avant d'effectuer la mise en route :

- Le niveau d'huile dans le carter moteur doit être compris entre les repères maxi et mini marqués sur la jauge.
- La quantité de combustible dans le réservoir.
- Le robinet de combustible (1) (sous le réservoir) ouvert.



- Le levier de changement de vitesse au point mort.
- Le levier de commande de prise de force au point neutre.
- **Sur tracteur R. 77** équipé du moteur MWM s'assurer du niveau d'huile dans le filtre à air.
- **Sur tracteur R. 78** équipé du moteur RENAULT s'assurer du niveau d'eau dans le radiateur.
- La propreté du filtre à air.
- Le gonflement des pneus (voir p. 3).

Purge de l'air.

Si le tracteur a été immobilisé pendant plusieurs jours ou après un nettoyage du filtre ou du préfiltre à combustible, ou encore lorsqu'on a totalement épuisé le réservoir procéder à une purge de l'air.

UTILISATION

Sur tracteur R. 77 à moteur MWM.

S'assurer que le robinet sous réservoir est ouvert.

Dévisser de quelques tours la vis de purge (2) du filtre à combustible.

Actionner le bouton-poussoir (1) de la pompe d'amorçage à main.

Lorsque le combustible sort exempt de bulle d'air, revisser la vis de purge (2) tout en continuant à actionner la pompe d'amorçage.

Desserrer la vis de purge (4) située sur le côté du carter de régulateur mécanique en maintenant le contre-écrou avec une deuxième clé.

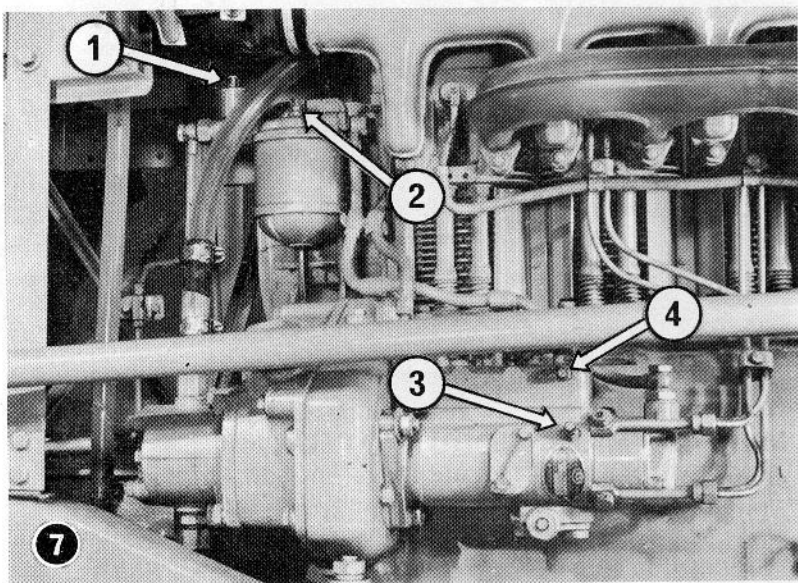
Desserrer la vis de purge (3) située sur le côté du corps de pompe.

Manœuvrer la pompe d'amorçage à main (1) jusqu'à ce que le combustible s'écoule exempt de bulle d'air.

Resserrer dans l'ordre, la vis (3) et ensuite la vis (4) tout en continuant à manœuvrer la pompe d'amorçage.

Dans le cas où la purge serait réalisée après un assèchement complet de l'ensemble du circuit d'alimentation en combustible, il est nécessaire de repurger le filtre à combustible une seconde fois après la purge de la pompe d'injection.

Les pompes d'injection équipant le moteur MWM sont lubrifiées par le combustible ; ne jamais faire tourner le moteur sans être certain que l'alimentation en combustible est correcte.



UTILISATION

Sur tracteur R. 78 à moteur RENAULT.

S'assurer que le robinet sous réservoir est ouvert.

Dévisser la vis de purge (1) située à la partie supérieure du préfiltre. Le combustible s'écoule par gravité.

Resserrer la vis de purge lorsque le combustible s'écoule exempt de bulle d'air.

Dévisser ensuite de quelques tours la vis de purge (2) située à la partie supérieure du filtre à combustible.

Dévisser le bouton moleté (3) de la pompe d'alimentation et l'actionner jusqu'à ce que le combustible s'écoule exempt de bulle d'air par l'orifice supérieur du filtre à combustible.

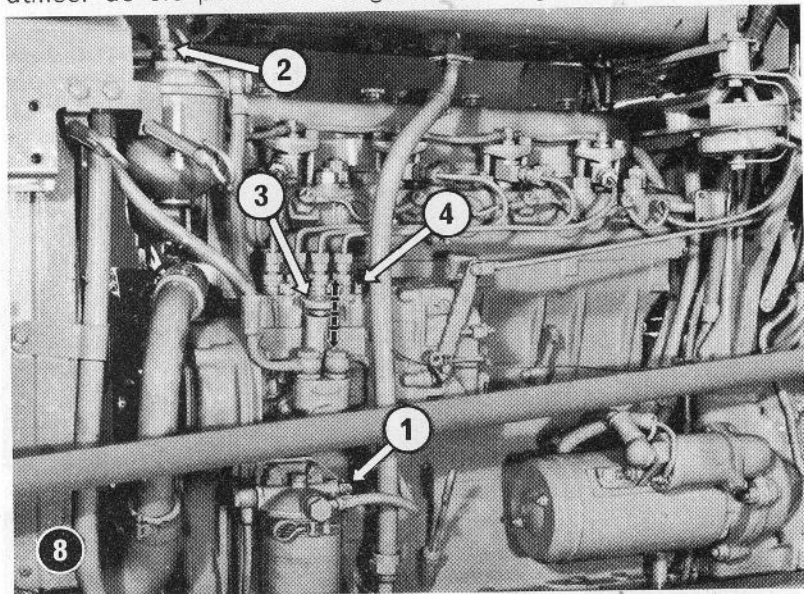
Revisser la vis de purge (2) du filtre à combustible.

Desserrer la vis de purge (4) de la pompe d'injection située à côté de la sortie des tuyauteries haute pression des injecteurs.

Actionner la pompe d'amorçage à main jusqu'à ce que le combustible s'écoule exempt de bulle d'air.

Resserrer la vis de purge (4) de la pompe d'injection en continuant à actionner la pompe d'alimentation.

Nota : Après ces opérations, le bouton moleté (3) de la pompe d'amorçage à main doit être vissé à fond. Toutefois ne jamais utiliser de clé pour le serrage de cet organe.



MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

Moteur froid

Ramener la manette d'accélération sur vous (plein gaz) et s'assurer que la commande de « stop » soit bien repoussée. Introduire et tourner la clé (sens des aiguilles d'une montre)

UTILISATION

en position (1) le contact est établi, les voyants (rouge et vert) s'éclairent. Continuer à tourner la clé en position chauffe (2) et **la maintenir dans cette position pendant une minute** (le témoin au tableau de bord doit rougir au bout de 30 à 40 secondes, sinon vérifier le circuit électrique et les bougies); exercer une légère pression et tourner la clé à fond en position démarrage (3). Dès les premières explosions, lâcher la clé qui revient automatiquement à la position marche (1). Pour assurer de bons départs par temps froid, les batteries devront faire l'objet de soins particuliers.

Pour faciliter le démarrage, appuyer à fond sur la pédale de débrayage.

Après un démarrage à froid laisser tourner le moteur 2 à 3 minutes à régime moyen. Réduire ensuite et laisser tourner à vitesse normale pendant quelques minutes. Le moteur peut alors être normalement utilisé.

Ne pas emballer le moteur à vide sous prétexte d'accélérer son réchauffage. L'arrêter s'il y a des fumées noires à l'échappement.

Moteur chaud

Ne pas utiliser la bougie de réchauffage mais accélérer légèrement.

Mettre le contact, enfoncer et tourner la clé à fond en position démarrage (3).

Nota : Si après plusieurs essais le moteur n'est pas parti, en rechercher la cause.

MISE EN ROUTE DU TRACTEUR

Desserrer le frein à main en exerçant un effort de soulèvement pour permettre, en enfonçant le bouton de l'extrémité du levier, de dégager le cliquet. Amener le levier vers le bas.

Aux champs, dès le départ, le levier de changement de vitesses doit être mis à la position correspondant à la vitesse choisie pour l'exécution du travail.

Pour enclencher les vitesses non synchronisées (1^{re}, 2^e, 3^e, marche AR), le tracteur étant arrêté, débrayer à fond, attendre 3 à 5 secondes pour permettre l'amortissement de la vitesse de rotation des pignons, puis engager la vitesse choisie.

Sur route, choisir selon la charge remorquée, une vitesse permettant un départ aisé, et monter la gamme des vitesses en opérant toujours sans brusquerie.

CONDUITE

Elle ne présente aucune difficulté particulière.

Surveiller les appareils de contrôle de la planche de bord.

En marche normale, les voyants rouge et vert sont éteints.

Si le feu témoin de pression d'huile s'éclaire (voyant rouge)

UTILISATION

CONDUITE (Suite).

arrêter immédiatement. Vérifier le niveau d'huile moteur ; si le niveau est normal, s'assurer que le filtre à huile ou la crépine d'aspiration ne sont pas colmatés.

Si le feu témoin de charge (voyant vert) s'éclaire, vérifier la courroie de la dynamo, si son état est normal, il y a présomption d'avarie à la dynamo ou au régulateur de tension. L'aiguille du thermomètre se trouve normalement dans la zone verte, si elle passe dans la zone rouge, arrêter immédiatement.

Sur tracteur R. 77 s'assurer de l'état des courroies et de la propreté des ailettes de refroidissement.

Sur tracteur R. 78 vérifier le niveau d'eau et nettoyer, si nécessaire, les alvéoles du radiateur.

Quelques recommandations

Ne pas utiliser la pédale de débrayage comme repose-pied.

Aux champs, vous tournerez très court en freinant la roue intérieure au virage.

Sur route, le freinage doit être simultané sur les deux roues (levier de sélection repoussé vers l'avant).

Dans une descente, ne mettez jamais le levier de changement de vitesses au point mort, mais passez sur la vitesse inférieure qui assure un freinage moteur efficace.

Avant d'effectuer une marche arrière, relever l'outil et débrayer la prise de force.

ARRÊT DU TRACTEUR

Pratiquer comme sur un véhicule ordinaire en ramenant la manette des gaz au ralenti, et en débrayant lorsque le tracteur est presque arrêté. Ensuite, mettre le levier de changement de vitesses au point mort.

Serrer le frein à main d'immobilisation.

Nous vous conseillons, même dans le cas d'un arrêt de courte durée, d'arrêter votre moteur et d'enclencher la première vitesse si vous êtes en montée, la marche arrière si vous êtes en descente.

Ne pas utiliser les vitesses synchronisées.

ARRÊT DU MOTEUR

Ramener la manette de commande des gaz en position ralenti, tirer le bouton de commande de stop, situé sur la partie gauche du tableau de bord. Couper le contact.

Ne jamais arrêter le moteur en fermant le robinet sous réservoir à combustible.

Nota : Si le moteur a fonctionné longtemps à pleine charge ne l'arrêter qu'après l'avoir laissé tourner au ralenti pendant 2 à 3 minutes.

ENTRETIEN

ACCUMULATEURS

Toutes les 50 heures, avec une jauge en bois, vérifier le niveau de l'électrolyte, il doit dépasser les plaques de 1 à 1,5 cm ; le rétablir s'il y a lieu avec de l'eau distillée ou de l'eau de pluie soigneusement filtrée.

N'ajouter jamais d'acide.

COURROIE

Toutes les 200 heures, vérifier le bon état et la tension de la courroie.

La tension correcte doit correspondre à un enfoncement de 1 à 1,5 cm.

Pour la retendre :

Desserrer les boulons du support et écarter la dynamo,

Resserrer les boulons et contrôler à nouveau la tension.

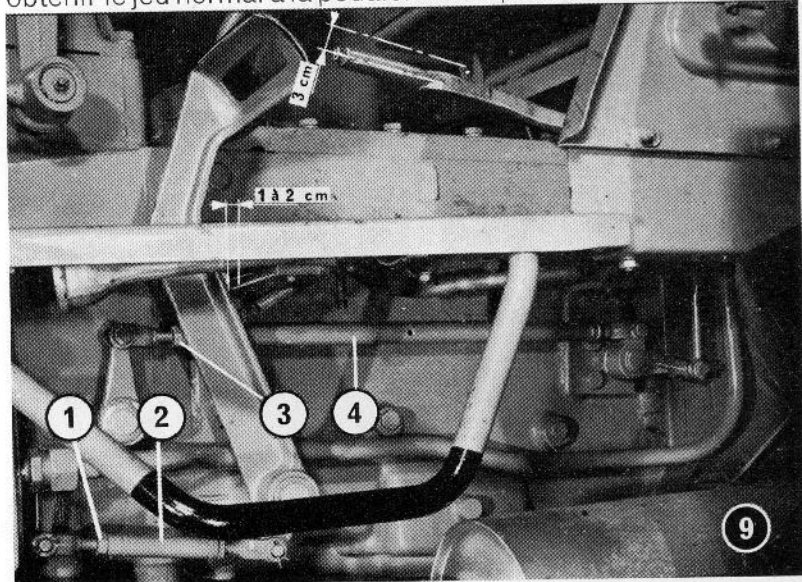
Ne pas tendre exagérément la courroie, elle fatiguerait les paliers de la dynamo.

EMBRAYAGES

Toutes les 400 heures, vérifier si les réglages sont corrects.

La pédale de débrayage (avancement du tracteur) doit parcourir environ 1 cm avant d'agir. Cette distance réglable appelée garde est une sécurité contre le patinage.

Réglage : Débloquer le contre-écrou (1) ; si la garde est exagérée, visser le tendeur (2) de quelques tours à l'aide d'une tige de 0,5 cm de diamètre. Si, au contraire, la garde est insuffisante, dévisser le tendeur de quelques tours jusqu'à obtenir le jeu normal à la pédale. Rebloquer le contre-écrou (1).



ENTRETIEN

EMBRAYAGES (Suite),

Le levier de commande de débrayage des prises de force (embrayage double) doit avoir une garde de 3 cm (la mesurer à l'extrémité du levier) avant d'agir.

Réglage : Débloquer le contre-écrou (3) ; si la garde est exagérée, dévisser le tendeur (4) de quelques tours ; si, au contraire, la garde est insuffisante, visser le tendeur afin d'obtenir un réglage correct du levier. Rebloquer le contre-écrou (3).

FILTRES

FILTRE A AIR

La périodicité des opérations d'entretien du filtre à air dépend des conditions d'utilisation du tracteur.

Sur tracteur type R. 77

Toutes les 50 heures ou toutes les semaines, dans des conditions d'utilisation normale et toutes les 10 heures ou tous les jours pour des travaux en atmosphère poussiéreuse, procéder aux opérations suivantes :

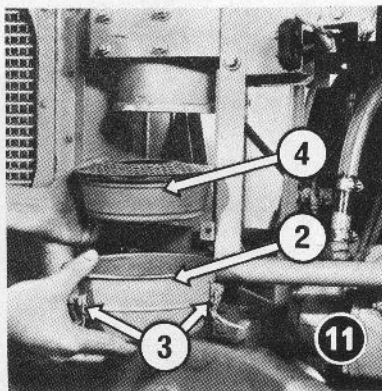
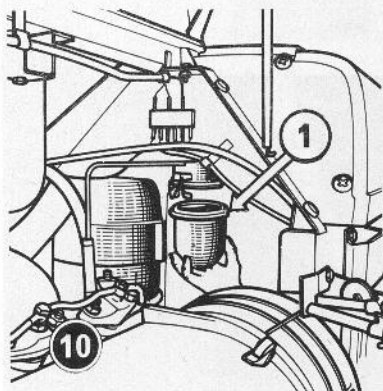
— Vérifier le bol en plastique (1) du préséparateur « Cyclon » et si nécessaire le déposer et le nettoyer.

— Déposer la cuve (2) maintenue par trois sauterelles (3) avec précaution (ne jamais retirer la cuve lorsque le moteur tourne).

— Déposer l'élément filtrant (4), le laver au pétrole et au gas-oil propre.

— Remonter l'élément filtrant. Nettoyer soigneusement la cuve et refaire le plein d'huile (huile moteur) jusqu'au niveau indiqué.

Ne jamais utiliser d'huile de vidange même décantée.



ENTRETIEN

FILTRE A AIR (Suite).

Sur tracteur type R. 78

Toutes les 50 heures en atmosphère normale et toutes les 10 heures en atmosphère poussiéreuse :

— Vérifier la cuve en plastique (1) ; si nécessaire, la nettoyer en retirant le déflecteur (2).

Toutes les 200 heures en atmosphère normale ou toutes les 100 heures en atmosphère poussiéreuse :

Sortir la cartouche filtrante (4) après avoir dévissé l'écrou à oreilles (3) et la nettoyer soigneusement.

a) Élément chargé de poussières sèches : utiliser un jet d'air ou d'eau (pression maximum 2 kg) dirigé à travers l'élément filtrant de l'intérieur vers l'extérieur.

b) Élément chargé de poussières grasses : nettoyer à l'eau tiède avec un détersif ménager non moussant et rincer en utilisant un jet d'eau (pression maximum 2 kg). Avoir soin de laisser sécher la cartouche filtrante avant son remontage. Ne remonter cet élément qu'après avoir vérifié son bon état.

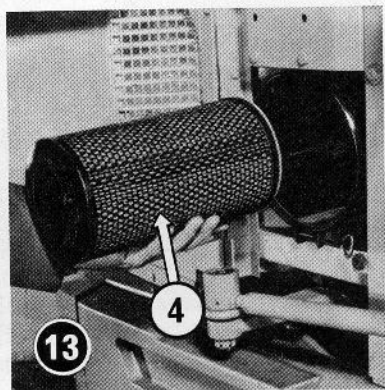
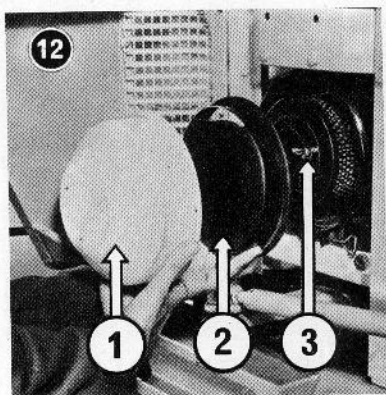
Attention : Ne jamais broser l'élément filtrant.

Après avoir nettoyé le corps du filtre, remonter la cartouche filtrante et la cuve avec son déflecteur, en ayant soin d'orienter la fente de celui-ci vers le haut.

Procéder au remplacement de la cartouche toutes les 1 200 heures ou tous les ans.

Nota : S'assurer toujours au cours des visites périodiques des filtres à air pour moteur RENAULT ou MWM :

- que toutes les parties du filtre sont propres et que les joints ne sont pas détériorés,
- que les canalisations d'aspiration d'air (durites de raccordement, sont en bon état et les colliers bien serrés.



ENTRETIEN

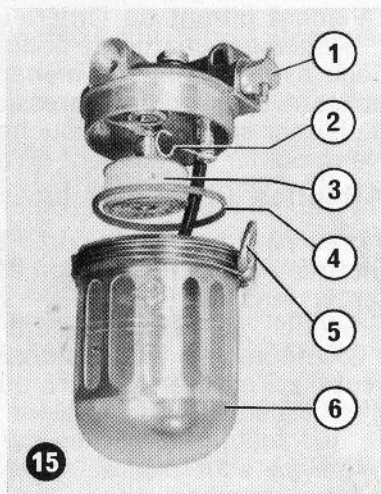
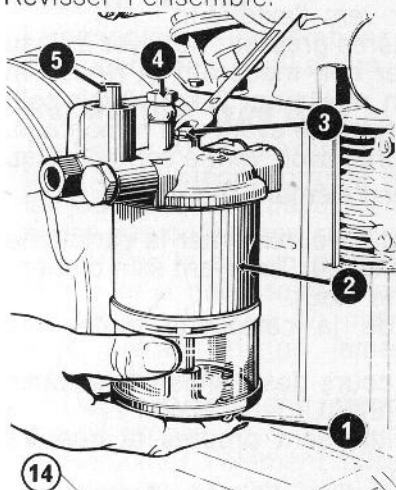
FILTRES A COMBUSTIBLE

Sur tracteur R. 77

Toutes les 10 heures ou tous les jours, vérifier la cuve transparente située à la base du filtre principal.

Pour évacuer les dépôts et l'eau se trouvant dans la cuve, dévisser la vis (1) située à sa partie inférieure, et actionner la pompe d'amorçage.

Toutes les 600 heures changer l'élément filtrant du filtre. Pour changer la cartouche filtrante, dévisser la vis supérieure (3) dégager la cartouche et la cuve transparente. Retirer la cartouche de la cuve, la remplacer par une cartouche neuve, en prenant soin de vérifier l'état des joints. Revisser l'ensemble.



Sur tracteur R. 78

Préfiltre décanteur

Tous les jours ou toutes les 10 heures, vérifier si la cuve n'a pas besoin d'être nettoyée.

A l'intérieur de la cuve est placé un anneau niveau rouge, qui marque le niveau de l'eau ou des impuretés accumulées dans la cuve.

Lorsque cet anneau niveau arrive à la hauteur du repère marqué sur la cuve, il est impératif d'évacuer les impuretés en ouvrant le robinet (1).

Toutes les 200 heures, démonter la cuve et la nettoyer avec du gas-oil ou du pétrole propre.

Démonter le petit filtre (3) en dégageant le ressort (2).

Le nettoyer avec du pétrole ou du gas-oil propre.

Ne jamais utiliser pour le nettoyage de la cuve et du filtre de l'essence ou du trichloréthylène.

Vérifier l'état des joints et ne pas oublier de remettre l'anneau niveau dans la cuve.

ENTRETIEN

FILTRES A COMBUSTIBLE (Suite).

Filtre principal

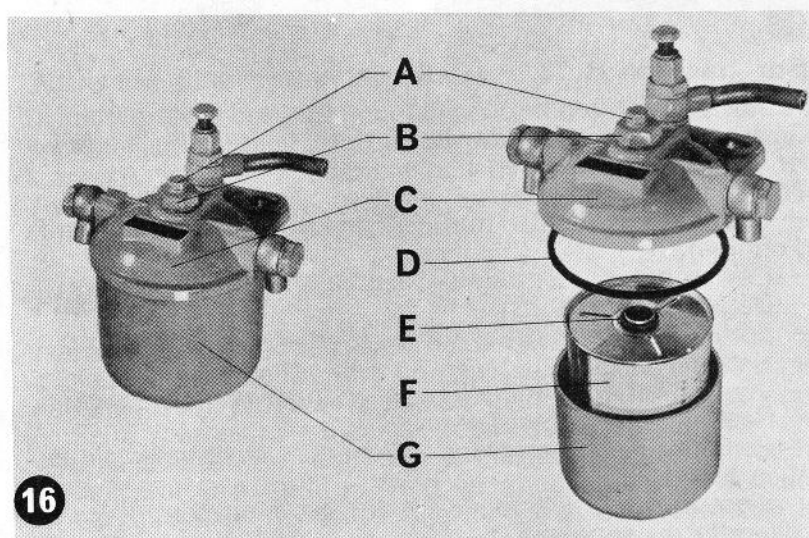
La cartouche filtrante qui équipe le filtre à combustible ne se nettoie pas. Elle se change toutes les 600 heures.

Pour changer la cartouche filtrante :

- Desserrer la vis d'assemblage (B) et dégager la cuve (G).
- Jeter la cartouche filtrante usagée (F).
- Nettoyer la cuve (G).
- Monter une cartouche filtrante neuve (La face perforée étant la partie inférieure de la cartouche).
- Remplacer, si nécessaire, le joint (D) et les deux joints (E) (l'un des joints (E) étant dans le fond de la cuve).
- Après montage, effectuer une purge d'air comme indiqué dans le chapitre « UTILISATION ».

Nota : S'assurer régulièrement qu'il n'y a aucune fuite aux canalisations de combustible et aux différents raccords montés sur ces canalisations (raccordement réservoir, filtres, pompes, etc.).

Si, après resserrage des raccords, les fuites éventuelles repérées persistaient, procéder au changement des joints après nettoyage des portées.



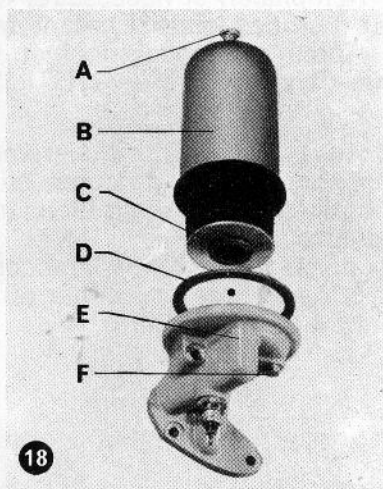
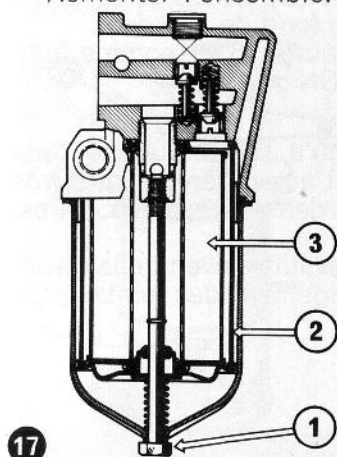
ENTRETIEN

FILTRE A HUILE

Sur tracteur R. 77

Toutes les 200 heures, changer la cartouche filtrante en papier :

- Dévisser la vis centrale (1) et dégager la cuve.
- Sortir les deux éléments filtrants (métallique et papier).
- Nettoyer l'élément métallique à l'essence ou au trichloréthylène et laver la cuve.
- Vérifier l'état des joints et remonter un élément papier neuf.
- S'assurer du bon centrage des éléments filtrants à l'intérieur de la cuve.
- Remonter l'ensemble.



Sur tracteur R. 78

Toutes les 100 heures (à chaque vidange d'huile moteur) : Dévisser la vis (F) de vidange du filtre, laisser l'huile s'écouler et remettre la vis en place.

Toutes les 200 heures :

- Changer l'élément filtrant (n'employer que des éléments d'origine).
- Dévisser la vis centrale (A) située en haut de la cuve.
- Dégager la cuve (B).
- Sortir l'élément filtrant (C) et le jeter.
- Nettoyer la cuve (B).
- Vérifier l'état du joint (D), le changer si nécessaire.
- Remonter un élément neuf.
- Remettre la cuve en place et visser la vis centrale de quelques tours.
- S'assurer que l'élément filtrant est bien centré sur la collerette du support (E).
- Continuer à visser en s'assurant que la cuve repose bien sur le joint caoutchouc (D).

ENTRETIEN

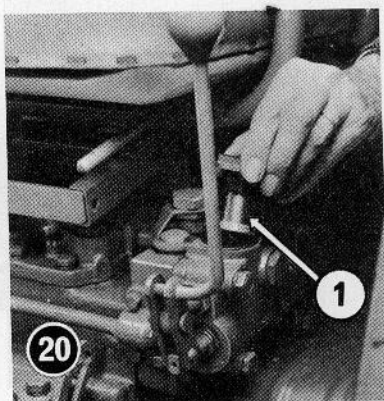
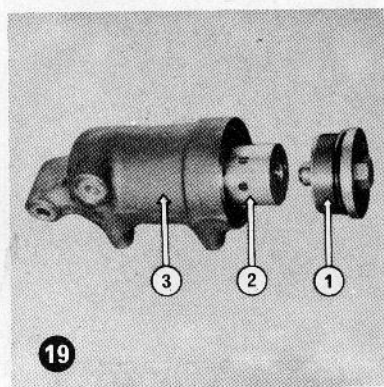
FILTRES DU RELEVAGE HYDRAULIQUE

Filtre principal

Le filtre principal est équipé d'une cartouche filtrante à élément papier qui ne se nettoie pas.

Après les 30 premières heures de marche et ensuite toutes les 200 heures :

- Dévisser le couvercle (1) et sortir l'élément filtrant (2).
- Nettoyer l'intérieur du corps de filtre.
- Remonter un élément neuf et s'assurer du bon état des joints.
- Revisser le couvercle.



Filtre sur distributeur auxiliaire

Toutes les 600 heures de fonctionnement d'un vérin extérieur, dévisser et retirer le couvercle support de l'élément filtrant (1), le laver au pétrole ou au gas-oil propre. Avant remontage s'assurer que les joints ne sont pas détériorés, les changer si nécessaire.

FREINS

Après la vidange de l'huile de relevage, un échange de la cartouche filtrante du filtre principal ou un démontage de la valve de frein, procéder à une purge du circuit de freinage.

- Faire tourner le moteur pendant quelques minutes.
- Ensuite desserrer d'un tour le purgeur (A) du frein droit.
- Agir sur la pédale de frein en appuyant avec la main.
- Lorsque l'huile sort exempte de bulles d'air, resserrer le purgeur tout en agissant sur la pédale.
- Purger ensuite le frein gauche en procédant de la même manière que précédemment.

ENTRETIEN

FREINS (Suite).

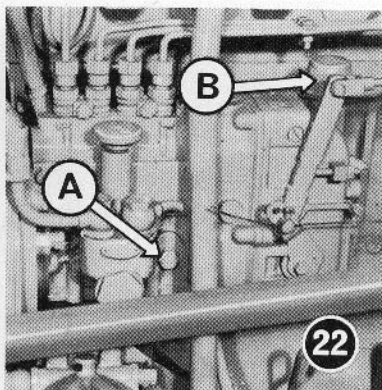
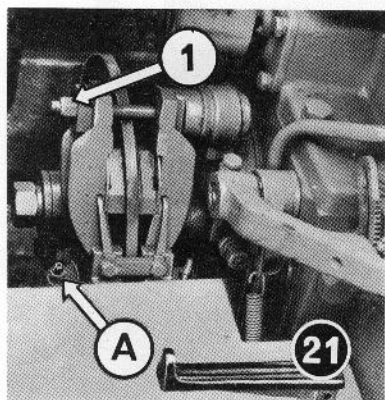
Le rattrapage du jeu créé par l'usure des garnitures se fait automatiquement.

Les garnitures devront être changées lorsque leur épaisseur sera inférieure à 7 mm.

Frein à main

Réglage :

Pour rattraper le jeu dû à l'usure des garnitures agir sur l'écrou (1) jusqu'à l'obtention d'un jeu de 1/10 mm entre les patins et le disque.



POMPE D'INJECTION

Sur tracteur R. 77 équipé du moteur MWM :

Aucune opération d'entretien n'est à entreprendre sur la pompe d'injection.

Sur tracteur R. 78 équipé du moteur RENAULT :

Toutes les 600 heures, vérifier le niveau d'huile de la pompe d'injection.

Retirer le bouchon niveau (A) situé sur le corps de pompe. Le niveau doit en affleurer l'orifice.

Compléter si nécessaire le niveau avec de l'huile moteur en remplissant par le bouchon reniflard (B) situé à la partie supérieure du carter du régulateur.

ENTRETIEN

SIGNALISATION

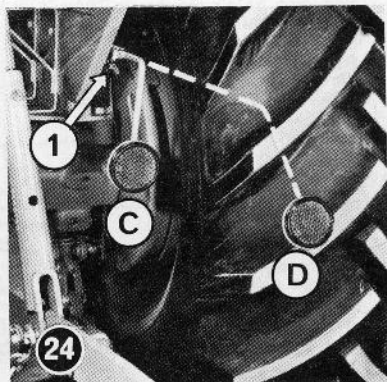
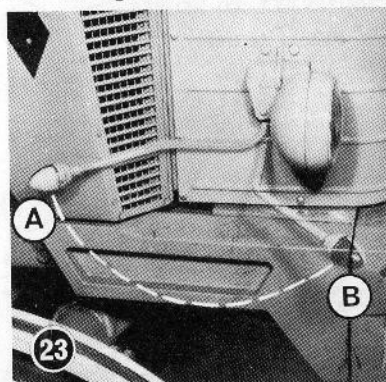
Si vous circulez la nuit, pour être conforme au Code de la route, vous devez :

A l'avant :

Amener les feux de position dans la position B de la figure ci-dessous.

A l'arrière :

Après desserrage des écrous à oreilles (1), sortir les supports de catadioptrès, les placer dans la position (D) indiquée sur la figure. Resserrer l'écrou à oreilles (1).



IDENTIFICATION

Dans toute correspondance ou commande, n'oubliez jamais d'indiquer :

1° **Le type** du tracteur et son **symbole** (indications portées sur le procès-verbal que vous avez eu à la livraison de votre tracteur.

2° **Le numéro de fabrication et de livraison** (plaque losange (1) fixée à droite à côté des accumulateurs).

3° **Le numéro moteur** (poinçonné sur une plaque rectangulaire fixée sur le côté gauche du carter cylindre).

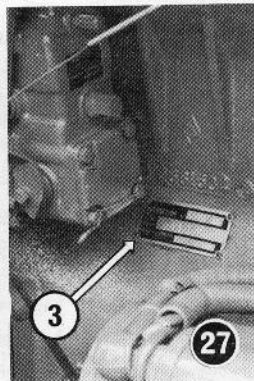
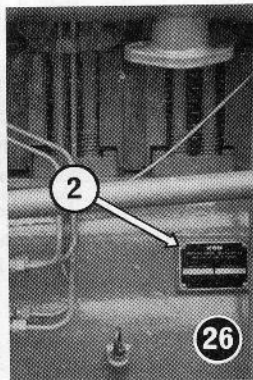
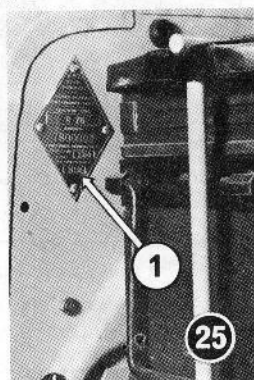


TABLEAU DES OPÉRATIONS DE GRAISSAGE

TOUTES LES 10 HEURES OU TOUS LES JOURS

4. **Moteur :**
Vérifier le niveau, il doit être compris entre les repères gravés sur la jauge. Ne pas dépasser ces repères.
Huile moteur.
14. **Filtre à air** (pour tracteur R. 77) :
En atmosphère normale, vérifier le niveau.
En atmosphère poussiéreuse, changer l'huile, nettoyer la cuve et l'élément filtrant.
Remettre de l'huile neuve jusqu'à la gorge niveau.
Huile moteur.
10. **Poulie de battage :**
Vérifier le niveau d'huile dans le cas d'utilisation constante. L'huile doit affleurer l'orifice niveau.
Huile boîte-pont.

APRÈS LES 30 PREMIÈRES HEURES

4. **Moteur** (rodage) :
Vidange et remplissage.
Huile moteur.
10. **Poulie de battage** (rodage) :
Vidange et remplissage.
Huile boîte-pont.

TOUTES LES 50 HEURES OU TOUTES LES SEMAINES

14. **Filtre à air** (pour tracteur R. 77) :
Mêmes opérations que toutes les 10 heures pour une atmosphère poussiéreuse.
Huile moteur.
2. **Articulations d'essieu avant :**
2 graisseurs.
Graisse châssis.
16. **Pivots de fusée :**
2 graisseurs.
Graisse roulement.
12. **Bielle de direction :**
2 graisseurs.
Graisse châssis.
13. **Bielle de connexion :**
4 graisseurs.
Graisse châssis.
17. **Pivot central de direction :**
2 graisseurs.
Graisse roulement.
1. **Chape d'attelage avant ou arrière :**
(fréquence pour une utilisation constante) :
1 graisseur.
Graisse châssis.

APRÈS LES 100 PREMIÈRES HEURES

11. **Carter de mécanisme** (rodage) :
Vidange et remplissage.
Huile boîte-pont.

TOUTES LES 100 HEURES

4. **Moteur :**
Vidange et remplissage.
Huile moteur.
10. **Poulie de battage :**
Vidange et remplissage.
Huile boîte-pont.
9. **Tirant réglable à manivelle :**
2 graisseurs.
Graisse châssis.

TOUTES LES 200 HEURES

8. **Pédale de frein :**
1 graisseur (graissage modéré).
Graisse châssis.
15. **Roue avant :**
2 graisseurs.
Graisse roulement.
3. **Dynamo :**
Introduire quelques gouttes d'huile.
Huile moteur.
6. **Relevage hydraulique :**
Vérifier le niveau d'huile, il doit être compris entre le repère gravé (5 cm au-dessus du bas de la jauge) et le bas de la jauge.
Huile relevage.
11. **Carter de mécanisme :**
Vérifier le niveau d'huile, il doit affleurer l'orifice niveau situé sur la face latérale gauche de la boîte de vitesse (sous le repose-pied).
Huile boîte-pont.
7. **Direction :**
Vérifier le niveau d'huile, il doit affleurer l'orifice niveau.
Huile direction boîte-pont.

TOUTES LES 600 HEURES

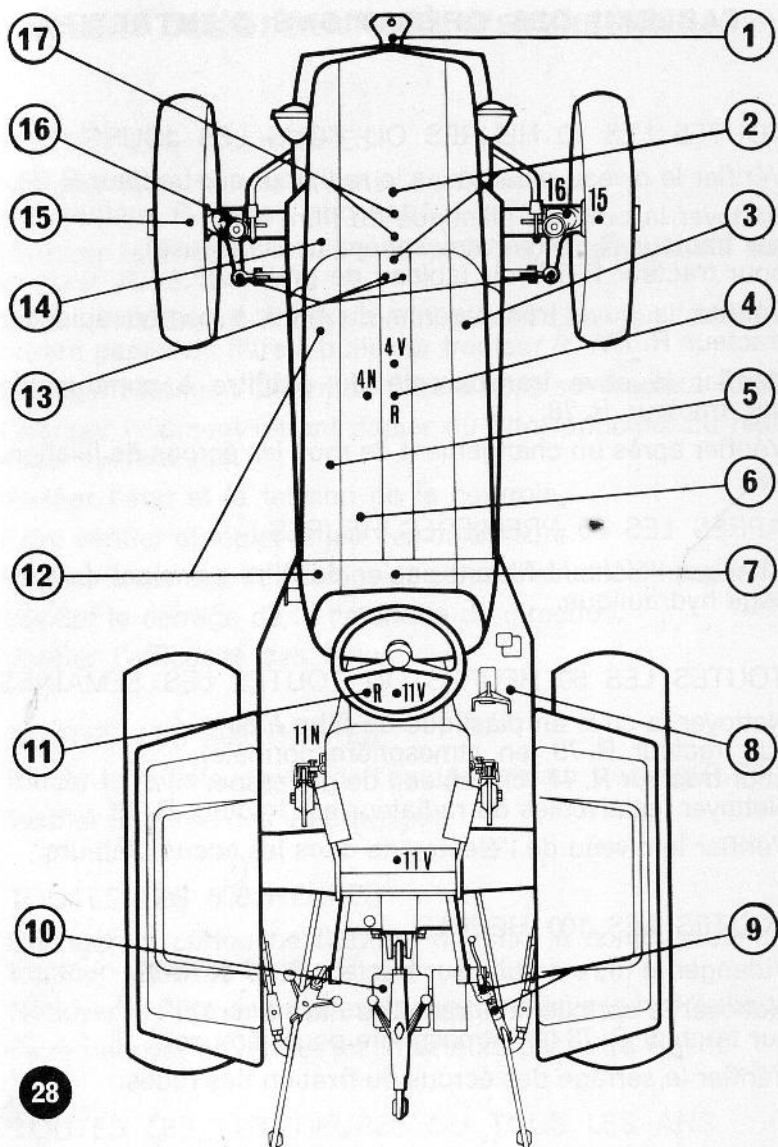
5. **Pompe d'injection** (sur tracteur R. 78) :
Vérifier le niveau d'huile, il doit affleurer l'orifice niveau situé sur la face latérale de la pompe, compléter si nécessaire en remplissant par le bouchon reniflard situé à la partie supérieure du carter du régulateur.
Huile moteur.

TOUTES LES 1 200 HEURES OU TOUS LES ANS

6. **Relevage hydraulique :**
Vidange et remplissage.
Pour vidanger, dévisser le tuyau d'arrivée d'huile à la pompe.
Huile relevage.
11. **Carter de mécanisme :**
Vidange et remplissage.
Huile boîte-pont.

De temps à autre huiler les diverses articulations.

NOTA. — Les filtres à air des tracteurs R. 78 sont des filtres secs (voir tableau des opérations d'entretien).



MOTEUR			BOÎTE ET PONT		RELEVAGE	ARTICULATION	ROULEMENT
Hiver	Été	Pays tropicaux	Carter de mécanisme	Direction	Huile moteur minérale SAE 10	graisse châssis	graisse roulement
Huile moteur Supplément 1 SAE 10	Huile moteur Supplément 1 SAE 20	Huile moteur Supplément 1 SAE 30	Huile Boîte-pont SAE 80 EP	Huile Boîte-pont SAE 140 EP			

TABLEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

TOUTES LES 10 HEURES OU TOUS LES JOURS

Vérifier le niveau d'eau dans le radiateur sur tracteur R. 78.

Nettoyer la cuve en plastique du filtre à air :
sur tracteur R. 78 (en atmosphère poussiéreuse),
pour tracteur R. 77 voir tableau de graissage.

Vérifier la cuve transparente du filtre à combustible sur tracteur R. 77.

Vérifier la cuve transparente du préfiltre à combustible sur tracteur R. 78.

Vérifier après un changement de roue les écrous de fixation.

APRÈS LES 30 PREMIÈRES HEURES

Changer l'élément filtrant papier du filtre principal de relevage hydraulique.

TOUTES LES 50 HEURES OU TOUTES LES SEMAINES

Nettoyer la cuve en plastique du filtre à air :
sur tracteur R. 78 (en atmosphère normale),
pour tracteur R. 77 voir tableau de graissage.
Nettoyer les alvéoles du radiateur sur tracteur R. 78.

Vérifier le niveau de l'électrolyte dans les accumulateurs.

TOUTES LES 100 HEURES

Vidanger le filtre à huile sur tracteur R. 77 et R. 78.

Nettoyer la cartouche filtrante du filtre à air :
sur tracteur R. 78 (en atmosphère poussiéreuse).

Vérifier le serrage des écrous de fixation des roues.

TABEAU DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN (Suite).

TOUTES LES 200 HEURES

Nettoyer la cartouche filtrante du filtre à air sur tracteur R. 78 (en atmosphère normale).

Nettoyer la cuve et le filtre du préfiltre à combustible sur tracteur R. 78.

Nettoyer l'élément filtrant métallique et changer l'élément filtrant papier du filtre à huile sur tracteur R. 77.

Changer l'élément filtrant du filtre à huile sur tracteur R. 78.

Changer l'élément filtrant papier du filtre principal du relevage hydraulique.

Vérifier l'état et la tension de la courroie.

Faire vérifier et régler le jeu des culbuteurs.

Vérifier le serrage des écrous de culasse et collecteurs.

Vérifier le serrage de la timonerie de direction.

Vérifier l'efficacité des freins.

TOUTES LES 400 HEURES

Rincer le radiateur avec de l'eau propre sur tracteur R. 78.

Vérifier la garde des embrayages.

TOUTES LES 600 HEURES

Changer la cartouche filtrante du filtre à combustible sur tracteur R. 77 et R. 78.

Nettoyer le filtre de prise extérieure de relevage hydraulique.

Faire nettoyer et vérifier les injecteurs par votre Agent.

TOUTES LES 1 200 HEURES OU TOUS LES ANS

Changer la cartouche filtrante du filtre à air sur tracteur R. 78.

Purger et régler les freins.

Faire vérifier le collecteur et les balais de la dynamo par votre Agent.

Nettoyer les bornes des accumulateurs.

TABLE DES MATIÈRES

Préliminaires	1
Généralités	2
Commandes usuelles	4
Commandes côté gauche	4
Commandes côté droit	6
Planche de bord	8
Tableau de bord	9
Utilisation	10
Vérifications et opérations préliminaires.....	10
Purge de l'air	10
Mise en marche du moteur.....	12
Mise en route du tracteur	13
Conduite	13
Arrêt du tracteur	14
Arrêt du moteur	14
Entretien	15
Accumulateurs.....	15
Courroie	15
Embrayages	15
Filtres à air	16
Filtres à combustible.....	18
Filtres à huile (moteur)	20
Filtres à huile (relevage hydraulique)	21
Freins	21
Pompe d'injection.....	22
Signalisation	23
Identification	23
Tableau des opérations de graissage	24
Tableau des opérations d'entretien	26

NOTES PERSONNELLES

**La bonne marche de votre tracteur
dépend de son entretien.**

**Nos succursales, Concessionnaires et Agents
sont partout à votre disposition.**



régie nationale des usines

RENAULT

BILLANCOURT / FRANCE

téléphone : MOLITOR 52-00 et 26-00
registre du comm. seine 55 b 8620
adr. télégr. Renofer-Paris. Telex Paris
20094. No d'entrepr. 26175 0129001